

學府風

教大新書助中學生讀通《逍遙遊》

中學文憑試中文科一向被稱為「死亡之卷」，當中文言理解更是學生最擔心的部分。教育局去年起重設範文，並將莊子的《逍遙遊》納入十二篇文言範文之一。不過，不少學生都反映，《逍遙遊》文詞古奧艱澀，甚至連中文科教師對此感到吃力。袁效仁知道，香港教育大學中國語言學系最近推出新書《莊子·逍遙遊》，並於今日在校內舉辦「探索莊子『逍遙遊』——講座、吟誦、舞蹈、新書發布會活動」。

掃二維碼 聽朗誦版

相信讀過《逍遙遊》的讀者都知道，此文將高深的人生哲理寄於寓言之中，是中華經典中的不朽名篇。袁效仁同教大中國語言學系系主任施仲謀傾過，他表示，教育局重設範文能提高學生的中文水平，但明白他們經常於文言文理解失分，因此希望通過與香港莊子文化研究會及香港儒學會合作印制《莊子·逍遙遊》一書，協助學生和中文科老師了解文章內容。

施教授認為，讀其書先知其人，因此新書涵蓋莊子生平，「當然不乏逍遙遊的原文、註釋、語譯及賞析，並設有導讀和教學策略談，方便老師進行備課；亦邀請了資深傳媒人嚴力耕，錄製了四個《逍遙遊》的朗誦版本，包括粵語台詞誦和吟誦，以及普通話台詞誦和吟誦，學生只要用手機掃描二條維碼(QR code)，即可聆聽和欣賞。」

辦發布會 免費贈書

要編印古文並非易事，施教授稱，最困難的地方是尋找《逍遙遊》的原文版本，並且翻查無數的參考書，選擇最合適的註釋，「將不同的版本進行比較，從中選出具學術權威、有系統及結合現代社會的語譯。」整本新書約有一百八十頁，他希望，新書能令學生覺得讀莊子的著作都可以感到趣味，並向他們介紹道家的生活態度，而並非只是一本教學參考。

為了向更多公眾人士推介，教大將於今日下午三時半在校內舉行新書發布會。施教授透露，屆時除了有約半小時的講座，更會有吟誦的即席示範，以及以舞蹈的形式呈現《逍遙遊》的精髓。活動結束後，所有參加者將獲贈新書，「我們共印製了一萬五千本，稍後會免費贈送各大學的中文系學生及公共圖書館。」

袁效仁認為，多讀古文佳作對提升語文水平是毋庸置疑，相信新書能助學界進一步克服學習古文的困難。

袁效仁